以下のロシア語の文章を日本語に翻訳してください。解答は別紙答案用紙に書いてください。

Токийский контракт: Владимир Путин пригласил японских бизнесменов в российскую экономику

Пьер Сидибе, Токио
"Российская газета" - Центральный выпуск №4908 (84) от 13 мая 2009 г.

Во вторник Владимир Путин впервые посетил Японию в качестве премьер-министра. За один день руководитель российского правительства успел пообщаться с оппозиционной партией, с двумя бывшими и нынешним премьерами Японии. А также пообещал множество выгодных контрактов.
（中略）

В сфере экономики двух стран все складывается успешно. Товарооборот в 2005-2008 годах вырос в 3 раза и составил 30 миллиардов долларов, хотя Россия и находится на 16-й строчке в рейтинге торговых партнеров Японии. Мы экспортируем в основном энергоносители (50 проц.), Япония - автомобили и высокотехнологичную продукцию. "Народ, который может экспортировать все самое лучшее в другие страны, - это великий народ", - вынужден был признать Путин. В обозримом будущем такое соотношение сил останется. Но российское руководство, по всей видимости, это не слишком устраивает. Владимир Путин при любом удобном случае заявляет о "стратегическом выборе России", имея в виду смену экспортно-сырьевой модели экономики на инновационную. Вот и вчера он снова говорил об этом, попутно приглашая японских партнеров к участию в крупных стройках и национальных проектах - форум АТЭС[1], Олимпиада в Сочи, нанотехнологии, освоение космоса.

Но приоритетным пока по-прежнему остается сотрудничество в электроэнергетике. Премьер напомнил, что в феврале 2009 года на Сахалине ввели в эксплуатацию завод по производству сжиженного природного газа, первая партия которого уже поступила в Японию. Нефть - не менее волнующая тема, чем "голубое топливо". И здесь у Путина тоже нашлись ободряющие слова для японских бизнесменов. В частности, глава правительства высказался за партнерство с японцами в строительстве нефтепровода "Восточная Сибирь - Тихий океан". "До пункта Сковородино[2] скоро дойдет трубопровод, а дальше по железной дороге будем пока транспортировать, - в деталях рассказывал премьер. - Заканчивается строительство нефтеналивного терминала (в Козьмино[3], Приморский край. - Прим.[4] РГ) на берегу Тихого океана, где будет осуществляться перевалка". По словам Путина, российские компании готовы обеспечить полную загрузку ВСТО[5] и уже сейчас могут выдавать 50-80 миллионов тонн нефти в год.

Одним из итогов вчерашних переговоров стало подписание меморандума о совместном использовании природного газа в районе Владивостока. Как отметил глава "Газпрома" Алексей Миллер, "после сооружения газопровода "Сахалин-Хабаровск-Владивосток" и обеспечения потребностей внутренних потребителей станет возможной поставка газа и продукции его переработки из района Владивостока в страны Азиатско-Тихоокеанского региона, и в том числе в Японию".
（中略）

Что же касается ядерной энергетики, то японцам здесь тоже угодили. Руководитель "Росатома" Сергей Кириенко подписал соответствующее соглашение о сотрудничестве с министром иностранных дел Японии. Как объяснил "РГ" Кириенко, документ предусматривает поставки низкообогащенного урана на японский рынок, а также создание склада для его хранения на территории Страны восходящего солнца.
（後略）

<http://www.rg.ru/2009/05/13/putin.html>2009/07/13 アクセス

---

[1] APEC（アジア太平洋経済協力 Asia-Pacific Economic Cooperation）のこと。ロシア語の正式名称は、Азиатско-Тихоокеанское экономическое сотрудничество である。
[2] スカヴァロージナ。アムール州の都市。
[3] コージミノ。プリモーリエ辺区ナホトカ市近郊の海岸沿いの集落。
[4] примечание の略語。
[5] 「東シベリアー太平洋」パイプライン（трубопроводная система «Восточная Сибирь — Тихий океан»）のこと。